2018年4月1日

**第22回 総領事杯 商工会親睦チャリティゴルフ大会のご案内**

第22回総領事杯商工会親睦チャリティゴルフ大会を下記の要領で開催しますので、ご案内申し上げます。

商工会会員相互の親睦を深めると共に、日系諸団体及びコミュニティーとの交流を図る機会に、奮ってご参加くださいます様、お願い申し上げます。

記

**１．日　時** **2018年5月27日（日）**

**7:00受付開始 / 7:30 集合 / 8:00 ティーオフ / 13:30 ランチ懇親会/ 15:00 終了予定**
ショットガン方式によるスタート。組合せとスタート時間は、参加者が確定次第ご連絡致します。

**２．場　所** **Lionhead Golf Club & Conference Centre - Masters**

8525 Mississauga Road, Brampton, ON, L6Y 0C1

Phone: (905) 455-8400 Website: www.golflionhead.com

**３．参加費**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Golf & Lunch | Lunch Only |
| 1. 商工会会員（会員企業に所属される方）、並びにその家族
 | **$190.00** | **$90.00** |
| 1. 商工会会員以外
 | **$220.00** | **$120.00** |

　\*Golfに含まれるもの （ゴルフプレイ、パワーカート、ドリンクチケット2枚、HST）

　\*Lunchに含まれるもの（バッフェランチ、飲み物（アルコール含）、HST）

　\*参加費には、寄付金20ドルが含まれます。

**４．参加申込み 添付申込用紙にご記入の上、5月15日（火）までにEmail又はFAXにて商工会事務局まで送付ください。**

1) 5月17日（木）以降のキャンセルは承りかねます。

2) 組み合わせを決定する際の参考のため、申込用紙にハンディキャップをご記入下さい。

3) 個人での申し込みやお支払いもお受けいたします。

**５．参加費お支払いについて**

**参加費は、5月25日（金）までに、小切手、銀行送金、e-transferのいずれかの方法でお支払いください。**

支払い方法の詳細は3枚目の申込用紙をご覧ください。

**６．寄付先** 参加費のうち20ドルは、2017年同様、トロント補習授業校の校舎借用現地校に寄付をいたします。

**７．ハンディキャップ**

ダブルペリエ方式（HDCP上限36）

**８．ルール** 後日（5月23日頃）、組合せと併せてお知らせ致します。

**９．お問合せ先** 商工会事務局　平林まで

 Tel: 416-360-0235 / Fax: 416-360-0236 / E-mail: office@torontoshokokai.org

April 1, 2018

Dear Sir/Madam

Toronto Japanese Association of Commerce and Industry (Shokokai) is pleased to invite you to the 22st Consul-General Cup Shokokai Charity Golf Tournament, which will be held on Sunday, May 27th 2018 at the Lionhead Golf Club & Conference Centre in Brampton.

**Please join us for this special charitable fundraising event. Twenty dollars in the fees will be donated to two TDSB schools where the Japanese School of Toronto Shokokai Inc. (Hoshuko) uses their school facilities on Saturday. It is also a great opportunity for you to connect with Japanese community. Every year, more than 80 players and guests participate meet many people, including executives in Japanese firms in various sectors**.

Please save the date and ask your colleagues to join for joy of play and networking with people in Japanese companies and others.

**Date: Sunday, May 27th 2018**

**Time:  Registration 7:00-7:30am / Shotgun Start 8:00am / Lunch Reception 1:30pm**

**Place:  Lionhead Golf Club & Conference Centre - Masters
 8525 Mississauga Road, Brampton, Ontario L6Y 0C1**

**Tel: 905-455-8400** **/ Website:** [**www.golflionhead.com**](http://www.golflionhead.com)

**Fee:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Golf & Lunch** | **Lunch Only** |
| **Shokokai members (anyone belongs to member company) and families**  | **$190.00** | **$90.00** |
| **Non-members**  | **$220.00** | **$120.00** |

**\*Golf includes Playing Fee, Golf Cart, 2 drink tickets and HST**

**\*Lunch includes Buffet Lunch, Drinks and HST**

 **\*\*Fees include $20.00 donation**

**Entry: Please send an application form by Tuesday, May 15th.**

If you have any questions, please contact us at Email: office@torontoshokokai.org or Phone: 416-360-0235 (Kaori Hirabayashi).

We look forward to welcoming you on the green!

*Toronto Japanese Association of Commerce and Industry*

**第22回総領事杯商工会親睦チャリティゴルフ大会申込用紙**

***The 22st Consul-General Cup SHOKOKAI Charity Golf Tournament (Sun, May 27, 2018)***

**5月15日（火）まで**にEメールまたはFAXにてお申し込みください。

Please register with this form by e-mail or fax **by Tuesday, May 15, 2018**.

|  |  |
| --- | --- |
| **Company name** |  |
| **Contact name** |  |
| **E-mail address** |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Mr./Ms.****/ Mrs.** | **First Name** | **Last Name** | **\*Handicap** |  **\*\*Note (if applicable)**(Dietary restrictions, grouping request, etc.) |
| 1 |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |

 \* Handicap will be used for the purpose of grouping only.

 \*\*Lunch will be a buffet-style but if you have any dietary restrictions, please specify in the box.

 \*\*If you would like to attend to Lunch reception only, please write in the box accordingly.

**【支払方法Payment】**

**小切手、銀行送金、e-transferのいずれかにて5月25日（金）までに商工会事務局までお支払いください。**

Please make a payment either by cheque, EFT or e-transfer to the Shokokai no later than Friday, May 25.

**<Cheque payment>**

1．Please mail a cheque to the address below.

 **Payable to:** **Toronto Shokokai** or **Toronto Japanese Association of Commerce & Industry**

 **Mailing Address: 20 York Mills Road, Suite 100, PO Box 104, Toronto, ON, M2P 2C2**

**< e-transfer payment>**

 **Email :** **office@torontoshokokai.org**

 **Message to Recipient: Please mention that Payment for Golf2018**

 **Security Question: Please make an answer “golf2018” for any question**

**<EFT payment>**

Please ask the Shokokai office for the bank information.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | Fee /person |  | Number of Attendees |  | Total |
| **商工会会員（会員企業に所属される方）、その家族**(Shokokai members and families)　 | **Golf & Lunch** | **$190** | **X** |  | **=** | **$** |
| **Lunch Only** | **$90** | **X** |  | **=** | **$** |
| **商工会会員以外**(Non-members)　 | **Golf & Lunch** | **$220** | **X** |  | **=** | **$** |
| **Lunch Only** | **$120** | **X** |  | **=** | **$** |
|  |  | **Total Amount** | **$** |  |